

**Citiți cu atenție acest manual înainte  
de utilizare!**

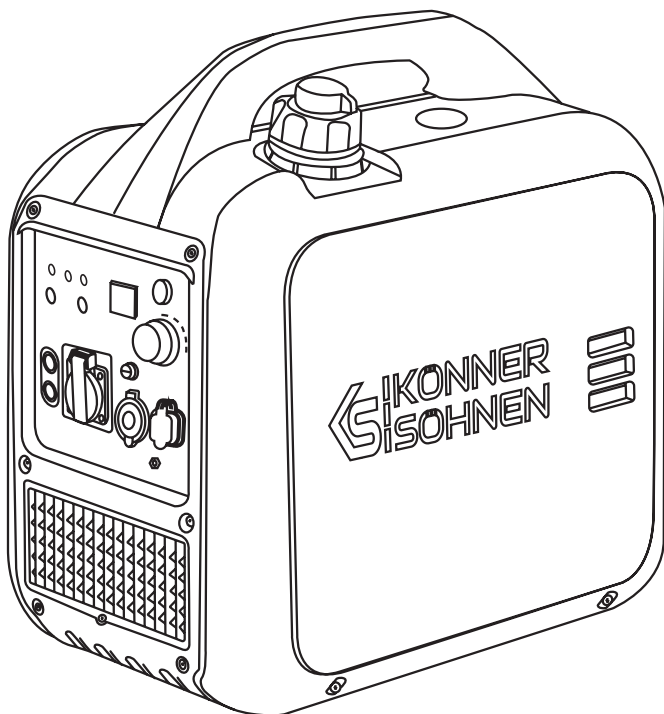
**Manualul  
proprietarului**



## **Generator inverter**

KS 1900i S

KS 1900iG S





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualului, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



*Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare!*

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.ro**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.**



**IMPORTANT!**



**Informații utile pentru operarea echipamentului.**

## INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**În timpul utilizării generatorului, trebuie luat în considerare consumul real de energie al echipamentelor electrice conectate, inclusiv factorul de putere (cosφ) și puterea de pornire necesară, care, în cazul dispozitivelor echipate cu motor, poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.**



ATENȚIE-PERICOL!



Dispozitivul generează electricitate. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita șocurile electrice.



IMPORTANT!



Generatorul trebuie utilizat ca sistem IT sau TN în funcție de aplicație. Împământarea și măsurile de protecție suplimentare, cum ar fi monitorizarea izolației sau protecția împotriva contactului accidental (dispozitiv de curent rezidual) trebuie să fie prevăzute în funcție de aplicație și de sistemul utilizat.

Generatorul produce electricitate care ar putea duce la un șoc electric în cazul nerespectării reglementărilor privind siguranța. Generatoarele Könnér & Söhnen au fost proiectate inițial ca un sistem IT cu protecție de bază prin izolarea pieselor sub tensiune periculoasă conform DIN VDE 0100-410. Carcasa generatorului este izolată de conductorii L și N care transportă curent. O persoană fără cunoștințe electrice poate conecta la generator un singur consumator de energie, fără măsuri de protecție suplimentare. Conectarea unui sistem de distribuție cu mai mulți consumatori poate fi efectuată numai de electricieni calificați sau de persoane instruite în domeniul ingineriei electrice, respectând măsurile de siguranță adecvate.



ATENȚIE-PERICOL!



Generatorul nu trebuie conectat în paralel cu alte surse de alimentare. Generatorul nu trebuie utilizat în paralel cu invertoarele rețelelor on-grid, chiar dacă este permis în instrucțiunile de utilizare ale invertorului.

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem este diferit din punct de vedere fizic de rețeaua publică, deoarece este afectat în mod semnificativ de factori precum sarcina neechilibrată pe o fază și consumul de curent neliniar de către consumatorii de energie, care pot provoca daune generatorului și consumatorilor de energie conectați la acesta.



IMPORTANT!



Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.



ATENȚIE-PERICOL!



Atenție. Reductorul de presiune livrat cu generatorul are un racord conform DIN 477: W 21,80 × 1/14", filet stânga. Dacă butelia de gaz are un racord diferit, trebuie utilizate adaptoare adecvate pentru a preveni eventualele scurgeri de gaz.

## PRECAUȚII LA FOLOSIREA GENERATORULUI CU BENZINĂ

## 1.2

Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90-95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!**

## MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA GENERATORULUI PE GAZ/BENZINĂ

1.3



**IMPORTANT!**



**Pentru modelele pe GPL/benzină, în calitate de gaz este permisă folosirea doar a amestecului de propan-butan pentru automobile sau propan! Este interzisă folosirea altui gaz!**

Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate fur-tunurile sunt conectate corespunzător. În cazul scurgerilor de gaz, aerisiți cât mai rapid încăperea. Opriti sarcina înaintea de opri motorul, închideți supapa de gaz după-opriți motorul. Apoi închideți supapa de gaz, apoi opriți motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriți supapa de alimentare cu gaz.



**ATTENTION - DANGER!**



**Evitați orice sursa de scânteie în apropierea generatorului pe gaz în timpul lucrului.**



**ATTENTION - DANGER!**



**Supapa buteliei de gaz nu trebuie închisă când generatorul nu funcționează. Generatorul nu trebuie să funcționeze pe gaz în subsoluri..**



**ATTENTION - DANGER!**



**Fiți atenți! Este strict interzis să folosiți benzina și GPL simultan! În timp ce utilizați o sursă de benzină, alimentarea cu GPL trebuie oprită. Aceeași situație și la alimentarea cu gaz lichefiat.**

## SAFETY SYMBOLS DECRYPTION

2

- Aveți grijă la utilizarea dispozitivului! Respectați cu strictețe normele de siguranță menționate în manual
- Utilizați generatorul numai în zone bine ventilate sau spații deschise, gazele de eșapament conțin CO<sub>2</sub> și sunt otrăvitoare.
- Nu exploatați și nu depozitați echipamentul în condiții de umiditate ridicată.
- Nu fumați în timpul utilizării generatorului!
- Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.
- Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza dispozitivul.
- Nu udați generatorul cu apă și nu-l atingeți cu mâinile umede.
- Respectați regulile de siguranță la incendiu, evitați flacăra deschisă în apropierea generatorului.
- Vă rugăm să nu atingeți! Toba de eșapament se încălzește în timpul funcționării generatorului.





Indică nivelul de zgomot. Pentru diferite modele indicatorul este diferit. Toate caracteristicile sunt prezentate în paragraful „Specificații”.



Informații privind cerințele nivelului de ulei în carter

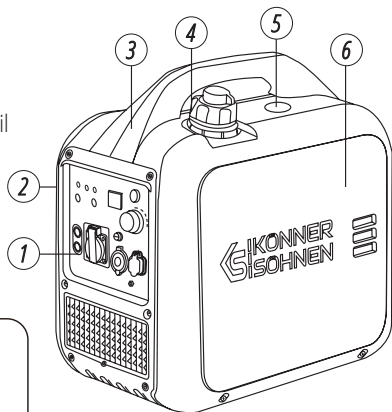


Împământare

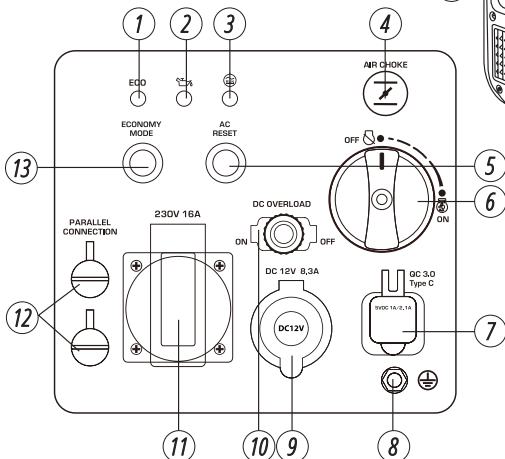
## PREZENTARE GENERALĂ

3

1. Panou de comandă
2. Starter manual (pe partea cealaltă a generatorului)
3. Mânere de transport
4. Ventil de aer al bușonului rezervorului de combustibil
6. Capac întreținere (pentru schimbarea bujiei)
7. Capac întreținere (pentru schimb ulei de motor)

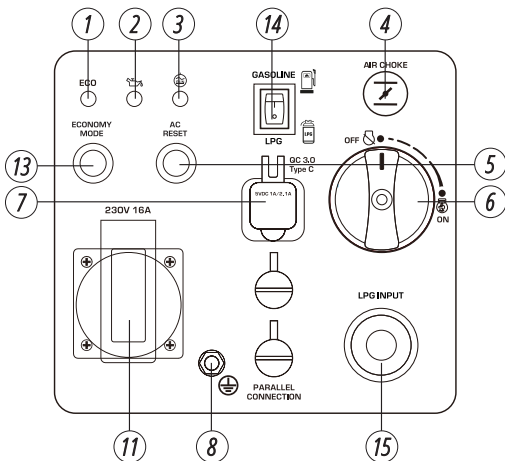


### CONTROL PANEL FOR MODEL KS 1900i S



1. Indicator modul economic
2. Indicator nivel ulei
3. Indicator RUN/suprasarcină
4. Clapetă aer
5. Buton de resetare
6. Robinet combustibil + aprindere
7. USB-Outputs 2x5V USB
8. Șurub de împământare
9. priză CC 12V/8.3A
10. Siguranță CC 12V
11. priză CA Schuko 230V 16A
12. Mufă paralelă generator
13. Buton modul economic
14. Selector combustibil
15. Racord GPL

### CONTROL PANEL FOR MODEL KS 1900iG S





**IMPORTANT!**



Producătorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau a îmbunătăți designul, componentele și caracteristicile tehnice fără înștiințare prealabilă și fără a crea nicio obligație. Imaginile din acest manual sunt schematic și este posibil să nu corespundă cu parametrii produsului original.

## COMPONENTELE SETULUI

4



1. Generator
2. Ambalaj
3. Instrucțiuni de utilizare
4. Cheie de bujie – 1 buc.
5. Șurubelniță PH2 6,0 mm – 1 buc.
6. Husa pentru accesorii – 1 buc.
7. Cheie fixă 8×10 mm – 1 buc.
8. Ștecher portabil 230V 16A – 1 buc.

Pe lângă componentele prezentate în ilustrația generatorului pe benzină, generatorul cu alimentare duală (gaz / benzină) este echipat cu un furtun pentru conectarea gazului lichefiat la generator. Pachetul include:

1. Reductor suplimentar pe furtun care se fixează la cilindrul de gaz (30-50 mBar).
2. Furtunul de conectare la cilindrul de gaz (1,5 m).



## SPECIFICAȚII

5

Model	KS 1900i S	KS 1900iG S
Tensiune nominală	230 V	230 V
Putere maximă	2,0 kW	2,0 kW*
Putere nominală	1,9 kW	1,9 kW*
Factor de putere, cos φ	1	1
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Curent (max)	8,7 A	8,7 A
Prize	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Pornire motor	manuală	manuală
Volum rezervor combustibil	4 l	4 l
Autonomie, (sarcina 50%)**	4,5 h	4,5 h
Nivel sunet Lpa(7m)/Lwa	72/94 dB	72/94 dB
Priză 12V	12V/8,3A	–
Ieșiri USB	5V/1A, 5V/2,1A	5V/1A, 5V/2,1A
Volum motor	79,7 cm <sup>3</sup>	79,7 cm <sup>3</sup>
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timp
Putere motor	3,2 cp	3,2 cp
Mufă paralelă generator	+	+
Volum carter	0,45 l	0,45 l
Dimensiuni netă (L×l×î)	440×290×440 mm	440×290×440 mm
Greutate netă	17 kg	17 kg
Clasă de protecție	IP23M	IP23M
<b>Toleranță tensiune nominală – max. 5%</b>		

\* Când funcționează pe gaz, puterea generatorului este redusă cu 10%.

\*\*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Vă rugăm să rețineți! Pentru a prelungi durata de viață a generatorului, nu sunt recomandate sarcinile pe termen lung ce depășesc 80 % din puterea nominală.

### CONDITII DE UTILIZARE PENTRU GENERATORUL DE CURENT

# 6

Când începeți să folosiți generatorul se recomandă să îl împământați. Înainte de a porni unitatea, rețineți că puterea totală a consumatorilor conectați nu trebuie să depășească puterea nominală a generatorului.



**IMPORTANT!**



**Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertoare hibride, microinvertoare etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.**



**IMPORTANT!**



**Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcitorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.**

### FUNȚIONAREA GENERATORULUI

# 7

#### INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI (ROȘU)

Indicatorul de nivel scăzut al uleiului se aprinde când nivelul uleiului este prea jos. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

#### INDICATOR DE SUPRASARCINĂ/RUN

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a inverterului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Opriti toate aparatele electrice conectate și opriti motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaietele, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.



**IMPORTANT!**



**Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.**

**VENTILUL DE AER AL BUȘONULUI DE LA REZERVORUL DE COMBUSTIBIL**

Bușonul de la rezervorul de combustibil este dotat cu un ventil care furnizează aer în rezervorul de combustibil. Când motorul este în funcțiune, ventilul trebuie să fie în poziția „ON” (DESCHIS). Acest lucru va permite combustibilului să intre în carburator pentru ca motorul să funcționeze. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil. Când generatorul nu este în funcțiune, închideți ventilul în poziția „OFF”.

**ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE**

Generatoarele descrise în acest manual sunt concepute ca surse de energie mobile într-un sistem IT cu conductori activi izolați și funcționează fără împământare. Șurubul de împământare și contactele PE din prize servesc la egalizarea potențialului. Vă rugăm să respectați măsurile de protecție atunci când operați mai mulți consumatori de energie într-un sistem IT.

Împământarea este necesară atunci când generatorul este utilizat pentru construirea unui sistem TN cu conductor neutru împământat.

**PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂRCARE PE CURENT CONTINUU (DC)**

The DC protector automatically switches to “OFF” when the current of the operating electrical device is higher than the rated current. Pentru a reutiliza echipamentul, porniți întrerupătorul de suprasarcină DC (DC OVERLOAD).

**IMPORTANT!**

**Dacă întrerupătorul de suprasarcină DC se dezactivează, reduceți sarcina dispozitivului electric conectat. Dacă întrerupătorul se dezactivează din nou, opriți funcționarea și contactați cel mai apropiat centru de service Könnér & Söhnen.**

**VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE****8****VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL**

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.
4. Deschideți ventilul de admisie a aerului, aflat pe bușon.

**Combustibil recomandat:** benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

**Volumul rezervorului:** 4 l.

**IMPORTANT!**

**Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.**

**IMPORTANT!**

**Asigurați-vă că respectați data de expirare a benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, și din rezervorul de combustibil.**

**VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI**

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deschideți capacul de întreținere (fig. 1).
2. Deșurubați joja de ulei (fig. 2) și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.



5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei (fig. 3).
6. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe jojă.
7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W30, SAE 10W40

Clasă de ulei de motor recomandată: tip API Service SG sau superior.

Cantitate de ulei de motor: 0,45 l.

Fig. 1



Fig. 2

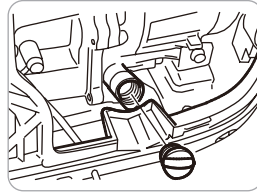
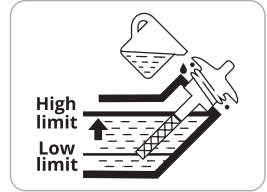


Fig. 3



## PORNIREA

# 9

Înainte de a porni motorul asigurați-vă că puterea nominală a consumatorilor de curent corespunde cu puterea generatorului. **Nu depășiți puterea nominală a generatorului.** Nu conectați dispozitive înainte de a porni motorul!



**IMPORTANT!**



**Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică).** Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.



**ATENȚIE-PERICOL!**



Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Puterea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.



**ATENȚIE-PERICOL!**



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele GPL/benzină sau pe benzină (în funcție de sarcină)..

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joiței. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joiță.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

## ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.

### PORNIREA MOTORULUI



**IMPORTANT!**



**Sfat util:** Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.



**IMPORTANT!**



**Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.**

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Dezactivați MODUL ECONOMY dacă este activat.
4. Deschideți ventilul de pe bușonul de combustibil în poziția „ON” (fig. 4).
5. Trageți maneta de ȘOC (CHOKE) de pe panoul de control pentru a închide clapeta de șoc.



**NOTĂ**



**Cu cât motorul este mai cald, cu atât mai puțin trebuie trasă maneta de șoc.**



6. Setati maneta pe poziția  „ON” (vezi Fig. 5).
  - a. Circuitul de aprindere este activat.
  - b. Robinetul de combustibil este deschis.
6. Trageți mânerul demarorului până când simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l brusc spre dumneavoastră. Lăsați mânerul să revină încet la poziția inițială, fără a-l elibera brusc.
7. După ce motorul a pornit, lăsați-l să se încălzească, apoi împingeți maneta de șoc înapoi , astfel încât clapeta de șoc să fie deschisă și motorul să poată funcționa la putere maximă.

Fig. 4

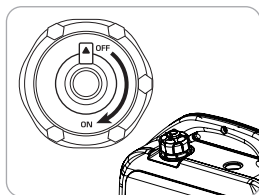
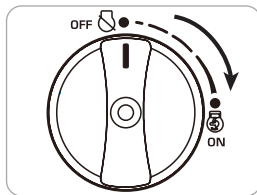


Fig. 5



**IMPORTANT!**



**Sfat util:** pentru a asigura o funcționare îndelungată a motorului generatorului, este important să urmați sfaturile de mai jos:

- Înainte de a conecta sarcina, lăsați motorul să meargă timp de 1-2 minute ca să se încălzească.
- Când deconectați sarcina după o funcționare îndelungată, nu opriți generatorul. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de 1-2 minute ca să se răcească.

## PORNIREA GENERATORULUI PE GAS (KS 1900iG S)


1. Verificați nivelul de ulei.
2. Puneți comutatorul de combustibil în poziția ON și închideți clapeta de aer
3. Generatoarele de tip inverter KS 1900iG S sunt dotate cu un sistem inteligent de comutare a tipului de combustibil. Pentru a utiliza GPL în calitate de combustibil, trebuie să conectați un furtun la conectorul corespunzător și deschideți robinetul de pe butelia de gaz. Supapa solenoidală va opri automat alimentarea cu benzina din rezervor.
4. Conectați furtunul de conectare la gaz la ieșirea GPLi (partea **A** se conectează la racordul generatorului pentru GPL și strângeți-l bine cu mâna).
5. Conectați furtunul cu partea la care este montat reductorul la butelia de gaz (partea **B** este conectată la butelie, Fig. 6).
6. Deschideți supapa de alimentare cu gaz de pe butelie, asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz.
7. Apăsăți butonul de pe regulatorul de presiune zero (înșurubat împreună cu reductorul de presiune) timp de 2–3 secunde pentru a umple furtunul cu gaz.
8. Pentru pornirea manuală, trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
9. După ce ați pornit motorul, rotiți întrerupătorul ENGINE în poziția  "ON" (Fig. 5).



Fig. 6



**IMPORTANT!**



**Deconectați sarcina de la generator înainte de a schimba tipul de combustibil. Butonul ECONOMY MODE trebuie să fie în poziția OFF..**

Schimbarea tipului de combustibil se poate efectua fără oprirea generatorului. La trecerea de la funcționarea pe benzină la cea pe GPL, generatorul poate funcționa instabil pentru scurt timp.

**Dacă este necesar să treceți la funcționarea pe GPL în timp ce motorul rulează pe benzină, conectați furtunul de gaz, deschideți supapa de pe butelia de gaz și setați selectorul de combustibil pe „GPL”.**

**Dacă este necesar să treceți la funcționarea pe benzină în timp ce motorul rulează pe GPL, setați selectorul de combustibil pe „Benzină” și închideți supapa buteliei de gaz.**

## DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ A GENERATOARELOR CU INVERTOR

10

**Este interzisă pornirea generatorului cu modul Economy activat. Modul Economy trebuie activat numai după pornirea generatorului și numai cu o sarcină scăzută. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la defectarea generatorului și pierderea garanției.**

### FUNCȚIA ECONOMY MODE

1. Porniți motorul.
2. Apăsăți butonul „Economy mode” în poziția „ON”.
3. Conectați dispozitivul la o priză de CA.
4. Asigurați-vă că indicatorul de CA este aprins.
5. Porniți dispozitivul electric.



**IMPORTANT!**



**MODUL ECONOMY trebuie dezactivat la pornirea generatorului și trebuie activat doar la sarcini de până la 20% din puterea nominală, pentru ca turația să fie menținută mai scăzută la sarcini ușoare, economisind astfel combustibilul.**

Tensiunea de pe condensatorii modului inverter este menținută mai scăzută în MODUL ECONOMY, ceea ce economisește combustibilul la sarcini reduse. Totuși, conectarea unor consumatori mai puternici poate duce la suprasarcină și distorsiuni de tensiune până când motorul atinge turația necesară. Dezactivați MODUL ECONOMY dacă doriți să conectați consumatori electrici mai puternici.



**IMPORTANT!**



**Asigurați-vă că puterea de pornire a aparatelor electrice cu motor nu depășește puterea maximă a generatorului.**

## FUNCȚIA PARALELĂ

Puteți mări puterea totală de ieșire a generatoarelor prin conectarea celor două generatoare de tip inverter împreună cu cablurile speciale pentru conectarea în paralel (nu sunt incluse în set). Conectarea în paralel a două generatoare asigură puterea totală cumulată nominală a acestor generatoare. Când generatoarele sunt conectate în paralel, pierderea de putere este de 0,2 kW din puterea nominală totală care poate fi obținută.

În timpul funcționării în paralel, comutatorul MODUL ECONOMY trebuie să fie în aceeași poziție pe ambele generatoare.

1. Conectați cablul paralel la ieșirile dedicate de pe panoul de control al generatorului. Nu utilizați alte cabluri, nu combinați diferite modele de generatoare.
2. Porniți motoarele accelerași modele de generator (KS 1900i S), verificați dacă indicatorul verde MOD DE FUNCȚIONARE de pe fiecare generator este aprins.
3. Conectați aparatul la o priză.
4. Porniți aparatul.

Dacă indicatorul de suprasarcină se aprinde, urmați procedura standard în caz de suprasarcină a generatorului descrisă în secțiunea 5 (reduceți sarcina și apăsați butonul RESET de pe ambele generatoare).



**ATENȚIE-PERICOL!**




**Nu conectați sau deconectați cablurile paralele în timp ce generatorul funcționează. Dacă intenționați să utilizați un singur generator, cablurile paralele trebuie deconectate când motorul este oprit.**

## DECONECTAȚI TOATE DISPOZITIVELE ÎNAINTE DE A OPRI GENERATORUL!

Nu opriți generatorul dacă dispozitivele sunt pornite. Aceasta ar putea să ducă la defectarea generatorului sau a dispozitivelor conectate la el!

### PENTRU A OPRI MOTORUL PENTRU MODEL KS 1900i S, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Opriți consumatorii electrici conectați.
2. Deconectați consumatorii electrici de la generator.
3. Lăsați generatorul să meargă în gol timp de aprox. 1-2 minute.
4. Setati maneta pe  „OFF” (Fig. 7).
  - a. Aprinderea este dezactivată și motorul se oprește.
  - b. Robinetul de combustibil este închis.
5. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 8)
6. Goliți combustibilul din carburator dacă nu intenționați să folosiți generatorul pentru o perioadă lungă de timp.

### TO STOP THE ENGINE FOR MODEL KS 1900iG S


1. Opriți toate dispozitivele.
2. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
3. Rotiți întrerupătorul ENGINE multifuncțional în poziția  „OFF” (Fig. 7).
4. Închideți robinetul de alimentare cu gaz.
5. Deconectați dispozitivele.
6. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească și închideți ventilul de aer de pe bușonul de combustibil (puneți pe „OFF”, așa cum se arată în Fig. 8, la oprirea funcționării pe benzină).

Fig. 7

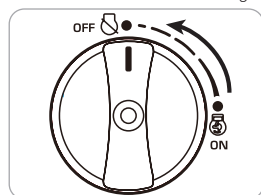
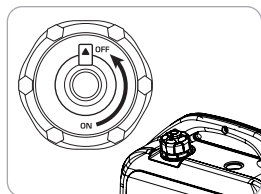


Fig. 8



## ÎNCĂRCAREA UNEI BATERII EXTERNE DE 12 V

1. Porniți motorul.
2. Conectați firul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
3. Conectați firul negru la borna negativă (-) a bateriei.
4. Conectați firul la o mufă de 12V/8A CC de pe panoul de comandă al generatorului.
5. Pentru a începe să încărcați bateria, puneți „Economy mode” în poziția „OFF”.
6. Verificați dacă protecția la suprasarcină DC este activată.


**IMPORTANT!**


**Priza de 12 V poate fi utilizată doar ca sursă de rezervă pentru reîncărcarea bateriilor și nu poate fi considerată un încărcător complet de baterii.**

Dacă protecția la suprasarcină DC se declanșează, opriți încărcarea bateriei deoarece curentul de încărcare este prea mare. Nu încărcați bateriile dacă consumul lor actual este mai mare de 5-8A (în funcție de modelul generatorului).


**ATENȚIE-PERICOL!**


**Conexiunea de 12V de pe generator este destinată exclusiv ca sursă de energie de urgență pentru baterii de 12V și nu trebuie utilizată ca sursă de alimentare de 12V pentru consumatori sensibili de energie.**

## ÎNȚREȚINERE

**11**

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: [www.konner-sohnen.ro](http://www.konner-sohnen.ro)

### LUCRĂRI DE ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Acțiune	La fiecare pomire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		

- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.

- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.

- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.



**IMPORTANT!**

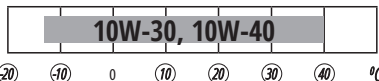


**Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere..**

## ULEIURI RECOMANDATE

12

Folosiți uleiuri pentru motoare ciclice în patru timpi SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alt nivel de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificate în tabel.



Atunci când scade nivelul de ulei trebuie să adăugați cantitatea necesară pentru a asigura o funcționare corectă a generatorului. Nivelul de ulei trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.

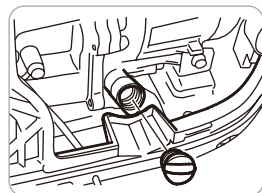
### PENTRU DRENAREA ULEIULUI EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului
2. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
3. Îndepărtați capacul generatorului (fig. 9).
4. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
5. Desfaceți capacul de evacuare, care se află pe motor cu o cheie (fig. 10).
6. Așteptați până se scurge complet uleiul.
7. Puneți la loc capacul de scurgere și strângeți-l bine.
8. Închideți capacul de întreținere generatorului.

Fig. 9



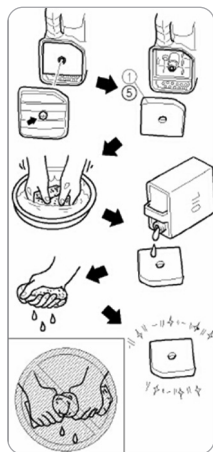
Fig. 10



**NOTĂ**



**Uleiul de motor poate fi extras folosind o pompă de aspirație a uleiului, în loc să fie scurs.**



## ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

13

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

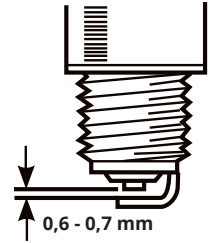
### CURĂȚAREA FILTRULUI:

1. Scoateți capacul generatorului.
2. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
3. Scoateți buretele de filtrare.
4. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
5. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
6. Uscați filtrul de burete.
7. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.
8. Montați capacul carcasei filtrului de aer în poziția sa inițială și strângeți șurubul.
9. Montați capacul și strângeți șuruburile.

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

### VERIFICAREA BUJIEI:

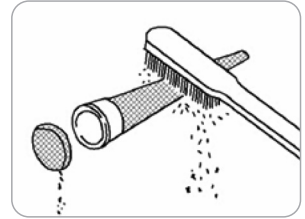
1. Scoateți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – TORCH-A5RTC.
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0,6-0,7 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă.
6. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
7. Înlocuiți capacul bujiei.



## ÎNTREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

Motorul și amortizorul se vor încinta foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcămintea în timpul inspecției sau reparării, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capacul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capacul, sita și opritorul de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sârmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.



**IMPORTANT!**



**Potrivii ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.**

## FILTRUL DE COMBUSTIBIL



**IMPORTANT!**



**Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.**

1. Deșurubați șuruburile, scoateți capacul (fig. 11), și goliți combustibilul.
2. Slăbiți clemele în timp ce le țineți și scoateți furtunul din rezervorul de combustibil (fig. 12).
3. Scoateți filtrul de combustibil (fig. 13).
4. Clățiți filtrul cu benzină proaspătă.
5. Lăsați filtrul să se usuce și puneți-l înapoi în rezervorul de combustibil.
6. Montați furtunul și cleva și apoi deschideți supapa de combustibil pentru a verifica dacă există scurgeri.
7. Remontați capacul și strângeți șuruburile.

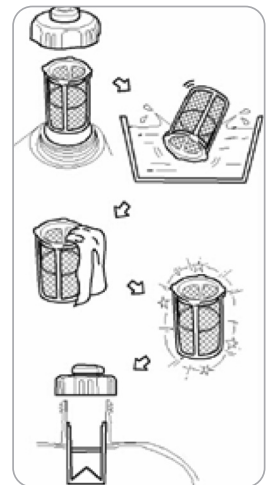


Fig. 10



Fig. 11

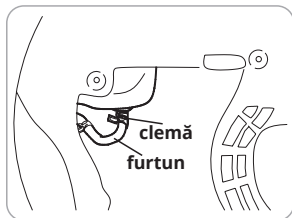
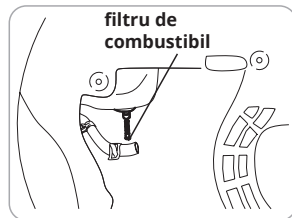


Fig. 12



## DEPOZITARE

17

**IMPORTANT!****Generatorul trebuie depozitat și transportat întotdeauna cu ventilul închis!**

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de  $-20^{\circ}\text{C}$  până la  $+40^{\circ}\text{C}$ . Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator. Atunci când folosiți și depozitați un generator hibrid, rezervorul de benzină trebuie ținut în interior, la temperaturi sub  $+10^{\circ}\text{C}$ . Dacă temperatura este mai mică, gazul se va evapora.

## ARUNCAREA GENERATORULUI

18

Pentru a împiedica daunele, generatorul trebuie separat de deșeurile obișnuite. Reciclați-le în modul cel mai sigur posibil și duceți-le într-un loc special pentru a fi aruncate.

## POSIBILE DISFUNȚIONALITĂȚI ȘI DEPANAREA LOR

19

Tip defect	Posibile motive	Soluție
<b>Motorul nu porneste</b>	Butonul de pornire setat în poziția OFF	Setați butonul de pornire în poziția ON
	Supapa de combustibil este setată în poziția OFF	Setați supapa de combustibil în poziția ON
	Clapeta de aer este deschisă	Închideți clapeta de aer
	Lipsa de combustibil	Alimentați rezervorul cu combustibil
	Combustibilul de calitate scăzută sau murdar în motor	Schimbați combustibilul
<b>Puterea redusă motor/dificultăți la pornire</b>	Bujia este murdară. Distanța greșită între electrozi	Curățați sau schimbați bujia. Setați distanța corectă între electrozi
	Murdărie în rezervorul de combustibil	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil / carburator	Eliminați lichidul din rezervor/ carburator
<b>Motorul supraîncălzit</b>	Distanța greșită între electrozi	Setați distanța corectă între electrozi
	Sistemul de răcire este murdar	Curățați sistemul de răcire
<b>Tensiune scăzută</b>	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
	Înterupătorul este activat	Setați înterupătorul în poziția ON
	Cablurile de conectare sunt deteriorate	Verificați cablurile, schimbați-le dacă este cazul
<b>Dispozitive conectate nu funcționează</b>	Eroare dispozitiv conectat	Încercați să conectați alt dispozitiv
	Generatorul este supraîncărcat	Deconectați câțiva consumatori
	Scurtcircuit la din dispozitivele conectate	Deconectați dispozitivul
	Filtrul de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Putere insuficientă motor	Adresați-vă unui centru de service



Dispozitiv	Consum mediu, W
Fier de călcat	500-1100
Uscător de păr	450-1200
Mașină de cafea	800-1500
Aragaz electric	800-1800
Toaster	600-1500
Aerotermă electrică	1000-2000
Aspirator electric	400-1000
Radio	50-250
BBQ Grill dispozitiv electric	1200-2300
Cuptor electric	1000-2000
Frigider	100-150
Televizor	100-400
Mașină de găurit	600-1400
Burghiu	400-800
Congelator	100-400
Mașină de măcinat	300-1100
Fierăstrău circular	750-1600
Polizor unghiular	650-2200
Fierăstrău electric	250-700
Rindea electrică	400-1000
Compresor	750-3000
Pompă de apa	750-3900
Drujbă electrică	1800-4000
Trimmer pentru tuns gazon	750-3000
Motoare electrice	550-5000
Ventilator electric	750-1700
Mașină de presiune	2000-4000
Aparat de aer condiționat	1000-5000

**CONDIȚII DE GARANȚIE:**

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subsansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparare sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparare sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului. Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 235

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generators "Können & Söhnen"  
Type / Model: KS 1900i S, KS 1900iG S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive( amended in 2005/88/EC)  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016  
EN 55012:2007/A1:2009  
EN 61000-6-1:2007  
EN IEC 61000-6-1:2019  
EN ISO 3744:1995

Gasoline engine R80-i2 corresponds to European Emission Standard Stage V.  
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.  
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.  
Date of issue 30/11/2020

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS 1900i S, KS 1900iG S Noise measured Lwa = 92 dB (A), guaranteed Lwa= 88 dB (A)

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC) certificate issuing is TÜV SÜD Product service GmbH Certification Body -Ridlerstrasse 65, 80339, Germany.  
Notification body number is 0123.

Notification body, responsible for 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing is TÜV SÜD Industrie Service GmbH., Westendstrasse 199, 80686 München, Germany.  
Notification body number is 0036.



**Issued Date:** 2025-07-01  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**Director:** Fomin P.

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

*P. Fomin*

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

**Technical support**

support.uk@dimaxgroup.de

[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**France:**

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)